



TORAH OHR • PARSHAS BESHALACH • MAAMAR 8

להבין ענין לחם משנה

“Para comprender el asunto del lejem mishné”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/beshalach/8/

1 להבין ענין לחם משנה. שיש הפרש בין ע"פ נגלה. ובין ע"פ נסתר. שע"פ נגלה צ"ל זה על גבי זה. וע"פ הנסתר צ"ל זה בצד זה.

Para comprender el asunto del lejem mishné (el pan doble): pues hay una diferencia entre [la práctica] según la Torá revelada y según la Torá oculta. Según la Torá revelada, deben estar uno sobre el otro; y según la Torá oculta, deben estar uno al lado del otro.

צריך להקדים תחלה מה שנתקן בברכת המזון על הארץ ועל המזון שהטעם מה שחותמין בשנים מבואר בדברי רז"ל ארץ דמפקא מזון.

Primero debemos anteponer lo que se instituyó en Birkat Hamazón (la Bendición después de las comidas), "por la tierra y por el alimento"; la razón de concluir con dos [cosas] se explica en las palabras de nuestros Sabios, de bendita memoria: "una tierra que produce alimento".

2 וצריך להבין למה חותמין במזון כלל. וגם צ"ל מה שמבואר בדברי רז"ל ע"פ ואכלת ושבעת וברכת זו ברכת הזן משה תקן.

Y debemos entender por qué concluimos mencionando "el alimento". También debemos entender lo que se explica en las palabras de nuestros Sabios, de bendita memoria, acerca de [el versículo]: "Comerás, te saciarás y bendecirás": esta es la bendición HaZan ("Quien alimenta"); Moshé la instituyó.

על הארץ זו ברכת הארץ יהושע תקן. הטובה זו ברכת בונה ירושלים שנאמר ההר הטוב כו'.

"Por la tierra": esta es la bendición de la tierra; Yehoshúa la instituyó. "La buena": esta es la bendición "Quien construye Jerusalén", como está dicho: "el buen monte", etc.

ולמה בברכת הזן אין מזכירים כלל מעין ב' ברכות האחרות ובברכת הארץ מזכירים ג"כ על אכילת מזון כו'. וגם מסיימין בה על הארץ ועל המזון:

¿Y por qué en la bendición HaZan no se menciona en absoluto nada que se asemeje a las otras dos bendiciones, mientras que en la bendición de la tierra también se menciona el consumo del alimento, etc.? Y además, concluimos esta bendición con "por la tierra y por el alimento".

3 אך להבין כל הנ"ל יש להקדים ענין כוונת אכילה ע"פ כי על כל מוצא פי ה' כו'. שהפ"י הוא מוצא פי הוי"ה שבמאכל כו' ממאמר תדשא הארץ הוא המחיה כו'.

Pero para comprender todo lo anterior, primero debemos abordar el propósito interior de comer, a partir de [el versículo]: “No solo de pan vivirá el hombre, sino de todo lo que sale de la boca de D'os”, etc. El significado es que aquello que sale de la boca de Havaíá y está en el alimento, etc., proveniente de la expresión “Que la tierra haga brotar”, es lo que le da vida, etc.

והיינו בחי' נצוץ אלקות שמתלבש בלחם בהשתלשלות רבי רבבות מדרגות. וכמארז"ל אין לך עשב כו'. וגבוה מעל גבוה כו'.

Es decir, el aspecto de una chispa de divinidad que está investida en el pan mediante una cadena descendente (hishtalshelut) de miríadas y miríadas de niveles. Como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “No hay brizna de hierba”, etc.; y: “Uno más alto que el alto”, etc.

4 והנה להבין הלא גם האדם נשתלשל ממאמר נעשה אדם כו' ולמה האדם צריך ללחם ואין הלחם צריך לו.

Ahora bien, para comprenderlo: ¿acaso el hombre no descendió también por la cadena de los mundos a partir de la expresión “Hagamos al hombre”, etc.? Entonces, ¿por qué el hombre necesita pan, mientras que el pan no lo necesita a él?

אך הנה פ"י יחיה האדם לא קאי על נפש הבהמית לבדה כי הלא גם בהמה מקבלת חיות מן המאכל אלא קאי על נפש האלקית שנתוסף בה אור וחיות מהמאכל וזהו האדם בה' הידיעה.

Sin embargo, la expresión “vivirá el hombre” no se refiere únicamente al alma animal, pues también un animal recibe fuerza vital del alimento. Más bien, se refiere al alma divina, a la cual el alimento añade luz y fuerza vital. Y este es el significado de ha'adam (“el hombre”), con la hei del artículo definido.

5 ויוכן בהקדים תחלה שרש ענין תהו ותקון כי שרש האדם הוא מבחי' תקון כי אדם בגימטריא שם מ"ה שהוא שם מ"ה החדש שהוא עיקר התקון. ושרש בהמות וחיות הם מבחי' תהו שקדם לתקון.

Esto se comprenderá si primero anteponeamos la explicación de la raíz del asunto de Tohu y Tikún (Caos y Rectificación). Pues la raíz del hombre proviene del nivel de Tikún, ya que adam (hombre) tiene el mismo valor numérico que el Nombre Mah, que es el nuevo Nombre Mah, la esencia de Tikún. Y la raíz de los animales domésticos y las bestias salvajes proviene del nivel de Tohu, que precedió a Tikún.

6 ושרש הדבר הוא כי הנה ידוע שבח"י תהו הוא בח"י נקודות זו תחת זו בלי התכללות שכא"י הוא מהות בפ"ע

La raíz del asunto es la siguiente: es sabido que el nivel de Tohu es el nivel de puntos, uno debajo del otro, sin inclusión mutua, de modo que cada uno constituye una entidad por sí mismo;

ומזה נעשה ונמשך ברבוי השתלשלות מעילה לעילה עד שנתהוו דברים גשמיים כמו בהמות וחיות שאנו רואין בחוש שכל מין ומין יש לו טבע בפ"ע. טבע הנשר הוא מבחי"י רחמנות.

y de esto se formó y descendió, a través de una prolongada cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), de causa en causa, hasta que llegaron a existir cosas físicas, como los animales domésticos y las bestias salvajes. Pues vemos con nuestros propios ojos que cada especie tiene una naturaleza propia. La naturaleza del águila proviene del nivel de la compasión.

7 ושור הוא מגבורות שור נגח כו' ואין בהם התכללות כלל והטעם הוא כי ראשית מציאותם הוא מבחי"י התהו שאין בהם התכללות וכל מדה היא מהות בפ"ע. וכא"י אינו יכול לסבול חבירו.

Y el buey proviene de las Guevurot (severidades): «un buey que acornea», etc. En ellas no hay en absoluto inclusión mutua. La razón es que el comienzo de su existencia procede del nivel de Tohu, en el que no hay inclusión mutua, y cada atributo es una entidad por sí mismo. Y cada uno no puede tolerar a su compañero.

8 וכמ"ש וימת וימלך תחתיו היינו שלא היה באפשרי להתהוות ספירה אחרת רק בהעדר ובטול ספירה הקודמת לה.

Como está escrito: "Y murió, y reinó en su lugar": es decir, no era posible que otra sefirá llegara a existir sino mediante la desaparición y la anulación de la sefirá que la precedía.

והכל מצד הרגשת הגוף מהותו של כא"י ומצד תוקף הרגשת עצמותו לא היה יכול לסבול חבירו שהוא הפך מהותו

Todo esto se debía a la sensación del yo, de la esencia, de cada uno; y, debido a la intensidad con que sentía su propio ser, no podía soportar a su semejante, que era lo opuesto a su esencia,

כמו חו"ג שהם הפכים לא היה בהן התכללות והיה בהן שכירה. עד שברכוי השתלשלות בעילה אחר עילה נתהוו מהם דברים גשמיים כמו דצח"מ.

como ocurre con Jésed (bondad) y Guevurá (contención), que son opuestos: no había en ellos inclusión mutua, y hubo en ellos una ruptura; hasta que, mediante una larga cadena descendente, causa tras causa, llegaron a existir a partir de ellos cosas físicas, como los seres inanimados, vegetales, animales y parlantes [seres].

9 והכל מפני שלא היה בהם הארת המוחין ולא היה בהם כח"י בטול. אבל כח"י התקון

Todo esto se debe a que no había en ellos iluminación del intelecto (mojin), ni la cualidad de la autoanulación (bitul). Pero el nivel de Tikkun,

שהיא כח"י אד"ם כח"י פרצוף כח"י הארת שם מ"ה החדש במילוי אלפי"ן יו"ד לעילא יו"ד לתתא וי"ו באמצעיתא המחבר אותם להיות בהם כח"י התכללות.

que es el nivel de Adam (Hombre), el nivel de un partzuf (configuración), el nivel de la iluminación del nuevo Nombre Mah, escrito con álef: «una yud arriba, una yud abajo y una vav en el medio», que las une, de modo que haya interinclusión entre ellas.

10 ועיקר כח"י התכללות הוא מצד כח"י הבטול. דהיינו כח"י חלישת הגוף הרגשת עצמותו. והיינו מכח"י שם מ"ה שבחכמה שהוא ענין הארת המוחין להיות הנהגת המדות ע"פ שכל דוקא.

La esencia de la inclusión mutua proviene de la autoanulación (bitul), es decir, del debilitamiento del sentido de sí mismo, de la percepción de la propia existencia. Esto proviene del nivel del Nombre Mah en Jojmá (sabiduría), que es la iluminación del intelecto (mojin), para que la conducta de los atributos emocionales (midot) se rija específicamente por la razón.

11 וכמ"ש לפי שכלו יהולל איש. ומצד כח"י כח מ"ה שבחכמה שהוא הבטול כח"י אין נעשה כח"י התכללות לחבר ב' הפכים כמו חו"ג יחד כו'

Como está escrito: "El hombre es alabado según su intelecto". Y en virtud del nivel de koaj má («el poder del "¿qué?"») en Jojmá, que es la autoanulación (bitul), el nivel de ayin (la nada), se produce la inclusión recíproca, que une dos opuestos, como Jésed y Guevurá juntos, etc.

והיינו מצד השתלשלות אור א"ס בבחי' מ"ה שבחכמה בחי' בטול הנ"ל כמ"ש עושה שלום במרומיו בין מיכאל וגבריאל מיכאל שר של מים כו'.

Es decir, en virtud del descenso (hishtalshelut) de la Luz Infinita (Or Ein Sof) al nivel de má en Jojmá, la cualidad de autoanulación mencionada anteriormente. Como está escrito: "Él hace la paz en Sus alturas": entre Mijael y Gavriel; Mijael es el príncipe del agua, etc.

12 ולכן אנו רואים בבחי' אדם הגשמי שנשתלשל למטה מבחי' אדם דלעילא יש בו ג"כ בחי' התכללות מב' הפכים יחד וחבור והתכללות מחו"ג יחד.

Por lo tanto, vemos que el hombre físico, que descendió por la cadena descendente de los mundos desde el nivel del Adam de lo Alto, también posee la inclusión mutua de dos opuestos, y la unión e inclusión mutua de Jésed y Guevurá.

ולכן אדם הוא פרצוף שלם בבחי' התכללות ברבוי קוין מבחי' שם מ"ה בחי' אדם כנ"ל. וזהו מ"ש בזהר דא איהו רזא לאכללא שמאלא בימינא.

Por lo tanto, el hombre es un partzuf completo (configuración), con inclusión mutua y múltiples líneas, desde el nivel del Nombre Mah, el nivel de Adam, como se explicó arriba. Y esto es lo que dice el Zóhar: "Este es el secreto: incluir la izquierda en la derecha".

והיינו מצד הארת שם מ"ה בחי' בטול הנ"ל שמאיר במדת חו"ג ויכולים להתכלל ולהתחבר ב' הפכים כנ"ל.

Es decir, en virtud de la iluminación del Nombre Mah, el nivel de autoanulación (bitul) mencionado arriba, que ilumina los atributos de Jésed y Guevurá, dos opuestos pueden incluirse [mutuamente] y unirse, como se explicó arriba.

13 והנה ידוע שכל דצ"ח נשתלשלו ברבוי מדרגות בעילה אחר עילה עד שירדו למטה מטה ונתהוו מהם דברים גשמיים ושרשם הוא מבחי' התהו כנ"ל.

Ahora bien, es sabido que todos los seres inanimados, vegetales y animales descendieron a través de numerosos niveles, causa tras causa, hasta bajar cada vez más, y de ellos llegaron a existir cosas físicas; su raíz proviene del nivel de Tohu, como se explicó anteriormente.

היינו מבחי' מרכבה העליונה פני אריה פני שור כו'. והיינו בהמות מפני שור וחיות מפני אריה ועופות מפני נשר כו'. וגם כל העשבים יש להם שרש למעלה כמו שכתוב ועשב לעבודת האדם.

Es decir, provienen del nivel de la Merkavá celestial: el rostro de un león, el rostro de un buey, etc. Así, los animales domésticos [provienen] del rostro del buey, las fieras del rostro del león y las aves del rostro del águila, etc. También todas las hierbas tienen una raíz arriba, como está escrito: “y hierbas para el servicio del hombre”.

14 והנה אף שבחי' מרכבה העליונה היא מבחי' תקון ג"כ כי יש להם בחי' בטול וכמ"ש וצבא השמים לך משתחווים ואומרים קדוש שמורה על הבטול שהוא בחי' התקון כנ"ל.

Ahora bien, aunque el nivel de la Carroza suprema también pertenece a Tikkun, pues sus integrantes poseen la cualidad de la autoanulación (bitul), como está escrito: “Y el ejército de los cielos se postra ante Ti”, y dicen “Santo”, lo cual indica autoanulación, el nivel de Tikkun, como se explicó antes;

וגם נאמר בהם ופני נשר לארכעתן כו' שכאוי"א כלול מכל הד' פנים. מ"מ ברכוי השתלשלות מבחי' שמרים שבהם כמו שמרי האופנים כו' נתהוו מהם דברים גשמיים של כל בחי' דצ"ח:

y también se dice de ellos: “y el rostro de un águila, los cuatro”, etc.; cada uno está compuesto por los cuatro rostros. Sin embargo, mediante una extensa cadena descendente de los mundos (hish-talshelut), a partir del nivel de las heces que hay en ellos —como las heces de los Ofanim, etc.— llegaron a existir de ellos cosas físicas de todos los niveles de lo inanimado, vegetal y animal:

15 והנה ע"י אכילת אדם שהוא מבחי' התקון בחי' שם מ"ה שבו התלבשות אור א"ס כו'

Ahora bien, mediante la comida del hombre, que pertenece al nivel de Tikún, el nivel del Nombre Má, en el cual está investida la Luz Infinita (Or Ein Sof), etc.,

מתעלה המאכל להיות בבחי' התכללות מפני שע"י אכילתו נתחזק כחו וחיותו ויוכל להתפלל בכח האכילה ולמסור נפשו באחד בבחי' בטול.

el alimento se eleva y alcanza [un estado de] inclusión mutua. Pues, mediante su comida, se fortalecen su fuerza y su vitalidad, y puede rezar con la fuerza de lo que comió y entregar su alma al pronunciar [la palabra] “Uno”, con autoanulación (bitul).

לכך גם המאכל מתעלה ומתכלל בבחי' בטול. וזהו ענין בירור כלים דתהו להעלות בבחי' התקון והתכללות כו'.

Por eso, también el alimento se eleva y queda incluido en [el estado de] autoanulación. Y este es el concepto de la depuración de las vasijas de Tohu: elevarlas al nivel de Tikún y a la inclusión mutua, etc.

16 והנה מצד ששרש התהו קדם בהשתלשלות לבחי' התקון וגם שנתעלו האורות דתהו בבחי' עצמות אור א"ס למעלה ממקור מציאותם

Ahora bien, puesto que la raíz de Tohu precede al nivel de Tikún en la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), y puesto que, además, las luces de Tohu ascendieron al nivel de la esencia misma de la Luz Infinita (Or Ein Sof), por encima de la fuente de su existencia,

הנה אחר שנתעלו הכלים דתהו בבחי' התקון עי"ז נתוסף אור וחיות יותר גם בבחי' התקון להיות המשכת אור מאורות דתהו

entonces, después de que las vasijas de Tohu fueron elevadas al nivel de Tikún, por ello también se añade más luz y fuerza vital al nivel de Tikún, de modo que se atrae luz de las luces de Tohu.

כי נתבררו ונתכללו בחי' כלים דתהו בבחי' התקון ומצד שרש התהו הנה הוא קדם במעלה מבחי' התקון וכמ"ש לפני מלך מלך כו'.

Pues las vasijas de Tohu fueron refinadas e incluidas en el nivel de Tikún; y en cuanto a la raíz de Tohu, precede en rango al nivel de Tikún, como está escrito: "Antes de que reinara rey alguno", etc.

17 וגם מצד שנתעלו האורות דתהו למעלה כו' הנה עי"ז בירור כלים דתהו נמשך תוספת אור גם בבחי' התקון מבחי' אורות דתהו

Y también, dado que las luces de Tohu ascendieron a lo alto, etc., mediante la depuración de las vasijas de Tohu se atrae una luz adicional también al nivel de Tikun, procedente del nivel de las luces de Tohu.

כמו שהם למעלה בבחי' עצמותו. ומטעם זה צריך האדם למאכל כי האכילה היא צורך גבוה.

tal como se encuentran arriba, en el nivel de Su esencia. Por esta razón el hombre necesita alimento, pues comer es una necesidad en lo Alto.

18 וכמו"כ באדם דלעילא כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו' נמשך בו ג"כ תוספת אור וחיות מבחי' אורות דתהו ע"י בירורי כלים דתהו.

Asimismo, en el Adam de lo Alto, como está escrito: "Y sobre la semejanza del trono, una semejanza como la apariencia de un hombre", etc., también se atrae hacia él una adición de luz y fuerza vital del nivel de las luces de Tohu, mediante la depuración de las vasijas de Tohu.

וזהו וברכת את הוי"ה אלקיך כו' לשון ברכה הוא בחי' המשכה שנמשך תוספת אור להוי"ה אלקיך שהוא בבחי' התקון מבחי' אורות דתהו וזהו האדם בה' דקאי על אדם דלעילא.

Y esto es [el significado de] "Y bendecirás a Havaiá, tu D'os", etc. El término "bendición" denota una atracción hacia abajo: se atrae luz adicional a Havaiá, tu D'os, que está en el nivel de Tikkun, desde el nivel de las luces de Tohu. Y esto es ha'adam, con la letra hei, que se refiere al Adam de lo Alto.

וזהו פי' לחם מן הארץ כי בחי' ארץ היא בחי' שם ב"ן בחי' תהו ולחם מן הארץ היינו בחי' בירורים דתהו:

Y este es el significado de "pan de la tierra": pues el nivel de la tierra es el nivel del Nombre Ban, el nivel de Tohu; y "pan de la tierra" es el nivel de la depuración de Tohu.

19 והנה יש עוד בחי' לחם שנקרא לחם מן השמים והיינו לחם של המן כמ"ש הנני ממטיר לכם לחם מן השמים והוא ענין בחי' טל טלא דבדולחא.

Ahora bien, hay otro nivel de pan, llamado "pan del cielo": el pan del maná, como está escrito: "He aquí, haré llover para ustedes pan del cielo". Esto corresponde al nivel del rocío, tala devedolcha ("el rocío cristalino").

וכמ"ש ותעל שכבת הטל כו' והנה המן ירד בזכות משה שהוא מ"ה שבחכמה והיינו עצם שם מ"ה

Como está escrito: "Y cuando subió la capa de rocío", etc. Ahora bien, el maná descendió por el mérito de Moshe, quien es Mah en Jojmá (sabiduría), es decir, la esencia del Nombre Mah,

שהוא למעלה מהארת המוחין שנמשכו במדות לצורך הנהגתם והיינו בחי' פנימית כמו שהוא בעצם ולכן נאמר במשה כבד פה כו'.

que está por encima de la iluminación del intelecto (mojin) que se extiende a los atributos emocionales (midot) para dirigirlos; es decir, el nivel de la dimensión interior (pnimiut) tal como es en su esencia. Por eso se dice de Moshe: "pesado de boca", etc.

20 ומבואר בזוהר שכבד פה היינו תושבע"פ. וכבד לשון היינו תושב"כ. כי שרש משה היה בבחי' פנימית

אבא

Y se explica en el Zóhar que "pesado de boca" se refiere a la Torá Oral, y "pesado de lengua", a la Torá Escrita. Pues la raíz de Moshé estaba en el aspecto interior (pnimiut) de Aba.

כמו שהוא בעצם למעלה מהארת המוחין במדות של התורה כשר פסול טהור כו' ולכך אמר כי כבד פה וכבד לשון אנכי.

tal como existe en esencia, por encima de la iluminación del intelecto (mojin) en los atributos emocionales (midot) de la Torá: kasher, no apto, puro, etc. Por eso dijo: "Pues soy pesado de boca y pesado de lengua".

21 ולכן אמר ג"כ מי אנכי כו' וכי אוציא את בני' כו'. כלומר כי אוציא את בני' לקבל את התורה כי לא

היה יכול להשפיל את עצמו למטה להיות נמשך ממנו שרש התורה.

Por eso también dijo: "¿Quién soy yo?", etc., "y que saque a los hijos de Israel", etc. Es decir: que yo saque a los hijos de Israel para recibir la Torá, pues no podía rebajarse para que la raíz de la Torá descendiera a través de él.

22 והשיב לו הקב"ה אנכי אהיה עם פיך אנכי מי שאנכי הוא עצמות א"ס ב"ה שהוא למעלה מעלה מבחי'

אבא ומעלה ומטה שוין אצלו ולפניו ית' כחשכה כאורה ממש

Y el Santo, bendito sea, le respondió: «Yo (Anoji) estaré con tu boca». Anoji, «Yo, Quien soy», es la esencia del Infinito (Ein Sof), bendito sea, que está muy, muy por encima del nivel de Aba; para Él, lo alto y lo bajo son iguales, y ante Él, bendito sea, la oscuridad es literalmente como la luz.

ולכן ירד המן בזכות משה כי שרש המן הוא למעלה מאתעדל"ת שבאתעדל"ת אתעדל"ע היינו כי מבחי' הברורים דתהו נמשכו המ"ד מאורות דתהו.

Por eso el maná descendió por mérito de Moshé. Pues la raíz del maná está por encima del despertar desde abajo, mediante el cual «por un despertar desde abajo [viene] un despertar desde arriba»; es decir, de las depuraciones de Tohu se extraen los mayin duchrin (aguas masculinas) de las luces de Tohu.

אבל שרש המן הוא למעלה והוא אתעדלי"ע שלא ע"י אתעדל"ת רק ע"י בחי' מי שאנכי כשנמשך בבחי' פנימית אבא בחי' משה.

Pero la raíz del maná está en un nivel más elevado: es un despertar desde arriba que no se produce mediante un despertar desde abajo, sino solo a través del nivel de «Quien soy», cuando este es atraído al nivel de la dimensión interior (pnimiut) de Aba, el nivel de Moshé.

אנכי אהיה עם פיך עי"ז יכול לירד ולהשפיל למטה ולהיות למטה כמו שהוא למעלה ממש כי שרש המן היה מבחי' עקודים שעקוד בכלי א' שבחי' התכללות שבבחי' עקודים אינה

«Yo estaré con tu boca»: mediante esto [él] puede descender y rebajarse abajo, y estar abajo exactamente como está arriba. Pues la raíz del maná provenía del nivel de Akudim, que está «atado en una sola vasija»; porque la inclusión mutua en el nivel de Akudim no es

כמו התכללות שבבחי' התקון ששרשו הוא עולם הברודים שהוא רבוי הכלים בהתחלקות קוין שאופן התכללותם הוא

como la inclusión mutua en el nivel de Tikún, cuya raíz es el Mundo de Berudim, que consiste en una multiplicidad de vasijas divididas en líneas; la manera en que se incluyen mutuamente es

ע"י בחי' בטול מהארת שם מ"ה שבחכמה שהיא הארת המוחין במדות ע"י התלבשות אור א"ס בחכמה מטעם שע"י הארת המוחין במדות מתכללים גם ב' הפכים

mediante la autoanulación (bitul), a partir de la iluminación del Nombre Mah en Jojmá, que es la iluminación del intelecto (mojin) en los atributos emocionales (midot), mediante la investidura de la Luz Infinita (Or Ein Sof) en Jojmá. Pues, mediante la iluminación del intelecto en los atributos emocionales, incluso dos opuestos se incluyen [mutuamente],

כמו חו"ג יחד מצד חלישות המדות מהמוח השליט על הלב ומחליש את המדות שלא יהיו נרגשים בתקפם ומהותם.

como Jésed y Guevurá juntos, debido al debilitamiento de los atributos por parte de la mente, que gobierna el corazón y debilita los atributos para que no se sientan en toda su fuerza y esencia.

אבל בחי' ההתכללות שבבחי' עקודים הוא כי אף גם בהיות המדות בתקפם אעפ"כ מתאחדים ומתכללים יחד מצד גלוי אוא"ס בהם בבחי' השלימות דוקא ומצד גלוי אוא"ס שבהם לא שייך בי הפכים כלל

Pero la inclusión mutua en el nivel de Akudim consiste en que, aun cuando los atributos están en toda su fuerza, sin embargo se unen y se incluyen mutuamente debido a la revelación de la Luz Infinita en ellos, precisamente en [un estado de] perfección. Y debido a la revelación de la Luz Infinita en ellos, los dos opuestos no tienen aplicación alguna,

וגם לא בחי' התחלקות כי בחי' התוקף שלהם אינו מצד תוקף המהות אלא מצד גלוי אוא"ס שהוא שלימותא דכולא

ni división. Pues su fuerza no proviene de la fuerza de [su] esencia, sino de la revelación de la Luz Infinita (Or Ein Sof), que es «la perfección de todo».

ולכן נקי עקוד בכלי א' שאינו מצד רבוי הכלים והתחלקות קוין שהוא ענין הבטול והחלישות כנ"ל אלא מצד גלוי אוא"ס ותוקף השלימות שבהם:

Por eso se lo llama «atado en una sola vasija»: no se debe a una multiplicidad de vasijas y a una división en líneas —que constituyen el concepto de autoanulación y debilitamiento, como se explicó antes—, sino a la revelación de la Luz Infinita y a la fuerza de la perfección que hay en ellas.

23 והנה עם כל זה יובן מה שארז"ל ברכת הזן תקן משה כי בברכת הזן נאמר הכל בלשון נסתר כי הוא נותן לחם לכל בשר כו'.

Ahora, con todo esto, comprenderemos lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: Moshé instituyó la bendición HaZan. Pues en la bendición HaZan todo está dicho en tercera persona (lashón nistar, la forma «oculta»), como en «Él da pan a toda carne», etc.

והיינו מפני כי משה הוא בבחי' שם מ"ה כמו שהוא בעצם שאינו בבחי' גלוי והארת המוחין במדות רק בבחי' הבטול כו'. לכן נאמר הכל לשון נסתר כו'.

Esto se debe a que Moshé corresponde al nivel del Nombre Mah tal como es en esencia, que no está en un estado de revelación ni de iluminación del intelecto (mojin) en los atributos emocionales (midot), sino únicamente en un estado de autoanulación (bitul), etc. Por eso todo está dicho en tercera persona, etc.

24 ובברכת הארץ נאמר לשון נוכח נודה לך כו'. והיינו מפני שברכת הארץ קאי על לחם מן הארץ דהיינו לחם שע"י בירורי מ"ן ומ"ד שהוא הכל בבחי' ממכ"ע.

Y en la bendición de la tierra se emplea la segunda persona (lashon nochaj): «Te agradecemos», etc. Esto se debe a que la bendición de la tierra se refiere al pan de la tierra, es decir, al pan [que llega] mediante las clarificaciones de mayin nukvin y mayin duchrin (aguas femeninas y masculinas), todo lo cual pertenece al nivel de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin).

ולכן נאמר בברכת הארץ ועל הכל אנו מודים לך כו' לשון הודאה כי ענין הודאה הוא

Por eso, en la bendición de la tierra se dice: «Y por todo te agradecemos», etc., una expresión de hodaá (agradecimiento y reconocimiento). Pues el sentido de hodaá es

ע"ד מודים חכמים לר"מ דהיינו ב' החולקים זע"ז כשא' מבטל דעתו נגד חבירו נק' בחי' הודאה.

semejante a «los Sabios reconocen (modim) a Rabí Meir»: es decir, cuando dos discrepan entre sí y uno deja de lado su opinión ante la de su compañero, esto se llama hodaá (reconocimiento).

25 וכמו"כ מודים אנחנו לך. כי הנה יש ב' דעות וכמ"ש כי אל דעות הוי"ה יש דעת שמלמטה למעלה שהגשמיות הוא היש והרוחניות הוא אין כי אינו מושג כו'.

Así también: “Te agradecemos (modim anajnu laj)”. Pues hay dos opiniones (deot), como está escrito: “Porque D'os es un D'os de conocimientos”. Una es la opinión que va de abajo hacia arriba, según la cual lo físico es yesh (algo) y lo espiritual es ayin (nada), pues no puede ser aprehendido, etc.

ומלמעלה למטה הוא בהפוך שהרוחניות הוא היש אמתי מצד שהוא עיקר המהוה והמחיה וכמ"ש להנחיל אוהבי יש והגשמיות בטל לאין בתכלית.

Y de arriba hacia abajo es lo contrario: lo espiritual es el yesh verdadero, pues es el principio esencial que trae las cosas a la existencia y les da vida, como está escrito: “Para hacer heredar yesh a quienes Me aman”; y lo físico está anulado por completo en la nada.

26 וזהו ענין הודאה שאנחנו מודים שהגשמיות בטל והאמת הוא כמו שהוא קמיה. וזו היא מעלת כל העוסק בתורה ומצות רק להעלותן מיש לאין.

Y este es el significado de la hodaá: reconocemos (modim) que lo físico está anulado y que la verdad es tal como es ante Él. Esta es también la virtud de todo aquel que se ocupa de la Torá y las mitzvot únicamente para elevarlas de yesh a ayin.

ולכן ארז"ל גדולים מעשה צדיקים ממעשה שמים וארץ. שמעשה שמים וארץ הוא מאין ליש והוא מסתיר את האין.

Por eso nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron: «Más grandes son las obras de los justos que la creación del cielo y la tierra». Pues la creación del cielo y la tierra fue de ayin a yesh, y oculta el ayin.

27 ומעשה צדיקים העוסקים בתומ"צ עושים מיש אין להיות הכל כמו שהוא קמיה וזהו גדולים כו'. כי ידוע מארז"ל גמירא משמיא מיהב יהבי משקל לא שקלי.

Pero las acciones de los justos, que se ocupan de la Torá y las mitzvot, hacen de la existencia algo inexistente, para que todo sea tal como es ante Él; y esto es [lo que significa] «mayores», etc. Pues es sabido por la enseñanza de nuestros Sabios, de bendita memoria: «Es tradición que del Cielo dan; no quitan».

והיינו שבח"י אור ושפע האלקית הנמשך מאין ליש להיות נמשך בבח"י ממכ"ע כח הפועל בנפעל לצורך התהוות העולמות וכמ"ש ואתה מחיה כו' המחדש בטובו כו'.

Es decir, la luz y el flujo divinos que se extienden de lo inexistente a lo existente, para llegar a extenderse en el nivel de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin), el poder del Hacedor dentro de lo hecho, a fin de traer los mundos a la existencia, como está escrito: «Y Tú das vida», etc., «Quien con Su bondad renueva», etc.

פ"י אתה אל"ף ותי"ו וה' מוצאות הפה. היינו שכל עיקר מציאות ההשתלשלות הוא מבח"י אותיות.

El significado de atah («Tú»): alef y tav, y las cinco articulaciones de la boca. Es decir, toda la esencia de la existencia de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut) proviene del nivel de las letras.

28 וכמ"ש בדבר ה' כו' והוא ע"י ה' מוצאות הפה ה"ג מנצפ"ך. וזהו מיהב יהבי היינו שיהא נמשך תמיד אור ושפע אלקות מאין ליש להתהוות העולמות. וזהו דעה הא' שמלמעלה למטה שיהא נמשך תמיד אור וחיות כו'.

Como está escrito: "Por la palabra de D'os", etc. Y esto ocurre mediante las cinco articulaciones de la boca, las cinco Guevurot: mem, nun, tzadi, pei y kaf. Y esto es "ellos dan": que la luz y el flujo divinos se extiendan constantemente de ayin a yesh, para dar existencia a los mundos. Y esta es la primera perspectiva, de arriba hacia abajo: que la luz y la fuerza vital se extiendan constantemente, etc.

29 וזהו מעשה שמים וארץ כו'. אבל בחי' צדיקים גדולה ממעשה שמים וארץ שמהפכים ומבררים ע"י בחי' התקון פרצוף אדם בחי' יש הגשמי להיות עולה לבחי' אין דלעילא שהוא יש האמיתי כו'.

Y esto es la obra de los cielos y la tierra, etc. Pero el nivel de los justos es superior a la obra de los cielos y la tierra, pues, mediante el nivel de Tikún, el partzuf (configuración) de Adam, transforman y refinan el nivel del yesh físico, para que ascienda al nivel del ayin de arriba, que es el verdadero yesh, etc.

30 וזהו ענין אנחנו מודים לך. וענין ומברכים אותך הוא כי ההפרש בין ברכה להודאה כי הודאה הגם שמודים שהאמת הוא כמו שהוא קמיה מ"מ אינו בגלוי ממש.

Y este es el significado de "Te agradecemos". Y el significado de "y Te bendecimos" es el siguiente: la diferencia entre bendecir y reconocer es que, al reconocer, aunque admitimos que la verdad es tal como es ante Él, sin embargo, no está realmente revelada.

וענין ברכה הוא שתהיה המשכה בגלוי ממש כמו שהוא למעלה כו' כי אחרי העלאת מ"ן ממעשה הצדיקים נמשך אח"כ המשכת מ"ד בתוספת גלוי אור מאורות דתהו כו'. וזהו ומברכין כי ברוך ל' המשכה כו'.

Bendecir, sin embargo, significa que se produce una atracción hacia abajo en una revelación efectiva, tal como es arriba, etc. Pues después de la elevación de mayin nukvin (aguas femeninas) mediante las acciones de los justos, tiene lugar luego una atracción hacia abajo de mayin duchrin (aguas masculinas), con una revelación adicional de luz procedente de las luces de Tohu, etc. Y esto es "y Te bendecimos", pues baruj ("bendito") expresa una atracción hacia abajo, etc.

31 ואחר שנתבאר כל הנ"ל מעתה צריך לבאר ענין השבת. כי הנה כתיב כי ששת ימים עשה כו'. וביום השביעי שבת כו'. וישבת ביום השביעי כו'.

Ahora que se ha explicado todo lo anterior, debemos explicar el asunto de Shabat. Pues está escrito: "Porque en seis días hizo", etc.; "y en el séptimo día descansó", etc.; y: "Y descansó en el séptimo día", etc.

וענין ששת ימים ידוע שהם ו"ק בחי' ז"א מדות דאצ"י שבכל יום נמשכה המשכה מיוחדת מבחי' ז"א ע"י בחי' מל' דאצ"י היינו ביום א' ממדת החסד וביום ב' ממדת הגבורה כו'.

Es sabido que los seis días corresponden a las seis extremidades (vav ketzavot), el nivel de Zeir Anpín, los atributos emocionales (midot) de Atzilut. Cada día se produjo una emanación particular desde el nivel de Zeir Anpín, a través del nivel de Maljut de Atzilut: el primer día, desde el atributo de Jésed; el segundo día, desde el atributo de Guevurá, etc.,

לצורך התהוות ב"ע בע"ג והאור משתלשל בצמצומים מעילה אחר עילה בכלים מכלים שונים עד שיוכל להיות בע"ג בתכלית כי רצון המאציל היה להיות לו דירה בתחתוני דוקא.

para dar existencia a [los mundos de] Beriá, Yetzirá y Asiá como una existencia limitada. Y la luz descende por etapas, mediante contracciones (tzimtzumim), causa tras causa, en vasijas diversas entre sí, hasta poder ser completamente limitada. Pues la voluntad del Emanador era tener precisamente una morada en los mundos inferiores.

32 והענין מוכן עד"מ מאדם שרוצה להעלות איזה שכל עמוק על הכתב הנה אור ההשכלה צריך לירד ולהשתלשל דרך צמצומים רבים דרך חו"ב ומחו"ב למדות כו' עד כח העשיה שביד המוגבלת באותיות הכתב.

El asunto se comprende mediante una analogía: una persona desea poner por escrito una idea profunda; la luz de la comprensión debe descender y desenvolverse por etapas, a través de muchas contracciones: por Jojmá y Biná, y de Jojmá y Biná a los atributos emocionales, etc., hasta llegar a la capacidad de acción de la mano, limitada a las letras de la escritura.

33 והנה אנו רואים אחר שנח ממלאכתו חוזרים כל האורות וכל הכחות אשר היו נמשכים בהשתלשלות דרך עילה ועלול ויש להם עלייה להיות נכללים בכח השכל ובעצמות הנפש.

Ahora bien, vemos que, después de que descansa de su trabajo, todas las luces y todas las fuerzas que habían sido atraídas en la cadena descendente, por vía de causa y efecto, regresan y ascienden para quedar incluidas en la fuerza del intelecto y en la esencia del alma.

וכך עד"מ ששת ימים עשה בבחי' השתלשלות דרך עילה ועלול ברכוי רכבות מדרגות עד עולם השפל הגשמי הזה שהיא היותר תחתון במדרגה.

Así también, a modo de analogía, "durante seis días hizo", mediante una cadena descendente (hishtalshelut), por vía de causa y efecto, a través de muchos millares y millares de niveles, hasta este mundo físico y bajo, que es el más bajo en nivel.

34 וביום השביעי כתיב וישבת כו' שחוזרים האורות ונכללים בבחי' כח הכללי כי שם מעלה ומטה שוין שהוא כח כללי פשוט בתכלית הפשיטות. וזהו ענין מקיף מכל צד בשוה.

Y acerca del séptimo día está escrito: "Y descansó", etc.: las luces regresan y quedan incluidas en el nivel de la fuerza general, pues allí lo superior y lo inferior son iguales, ya que es una fuerza general, simple en el grado máximo de simplicidad. Este es el sentido de makif (envolvente): por igual desde todos los lados.

וכמאמר צופה ומביט עד סוף כל הדורות כו' שסובב ומקיף כל פרטי ההשתלשלות ונכללים בו בתכלית ההתכללות וכמו עד"מ אדם המרגיש עצמו בכל פרטי אבריו מראשו ועד רגלו בסקירה אחת.

Como se dice: "Él mira y contempla hasta el fin de todas las generaciones", etc.: circunda y envuelve todos los detalles de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), que quedan incluidos en ella en una interinclusión máxima; como, a modo de analogía, una persona que se siente a sí misma en todos los detalles de sus miembros, desde la cabeza hasta los pies, de una sola mirada.

35 וזהו ענין שבת כי בו שבת הוא עליית העולמות בבחי' פנימית ונכללים בכח הכללי הפשוט בתכלית ההתכללות.

Y este es el sentido de Shabat: "en él descansó" significa que los mundos ascienden al nivel de la dimensión interior (pnimiut) y quedan incluidos en la fuerza general simple, en una inclusión recíproca absoluta.

ועיקר ההפרש שבין שבת למן כי במן ההתגלות הוא מבחי' מקור השייך להשתלשלות כמו בחינת עקודים שעקוד בכלי אי שיש בו מכל פרטי ההשתלשלות הכל

La diferencia principal entre Shabat y el maná es que, en el maná, la revelación proviene del nivel de una fuente vinculada con la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), como el nivel de Akudim, que está "atado en una sola vasija" y contiene todos los detalles de la cadena descendente de los mundos, todos

בבחי' התכללות ואופן בחי' התכללותו אשר נכללים בו כל פרטי פרטים שבהשתלשלות הוא מצד שהוא מקור השייך להשתלשלות והוא בעצמו ג"כ מערך ההשתלשלות רק שהוא ראשית המקור שלהם en [un estado de] inclusión recíproca. Y el modo en que tiene lugar esta inclusión recíproca, por la cual quedan incluidos todos los detalles más minuciosos de la cadena descendente de los mundos, se debe a que es una fuente vinculada con dicha cadena; ella misma también está dentro del orden de la cadena descendente de los mundos, aunque es su primera fuente.

לכן התגלות שלו הוא ע"ד התגלות הכלל אשר שייך להפרטים אשר נכללים בו (עין בדרוש דור הפלגה מענין עקודים).

Por eso, su revelación es como la revelación de una expresión general y colectiva que guarda relación con los detalles incluidos en ella. (Véase el discurso sobre la Generación de la Dispersión, acerca de Akudim).

אבל בחי' שבת הוא עליית ההשתלשלות לבחי' מקיף הכללי לבחי' עצמות א"ס (עמ"ש ע"פ שבתותי תשמורו שבת עלאה) אשר לא שייך בו לומר שהוא מקור וכלל השייך להשתלשלות מצד

Pero el nivel de Shabat es el ascenso de la cadena descendente de los mundos al nivel de la luz circundante general, al nivel de la esencia del Infinito (Ein Sof) (véase lo escrito acerca de "Mis Shabatot guardarán": el Shabat superior), respecto del cual no se puede decir que sea una fuente y una expresión general y colectiva vinculada con la cadena descendente de los mundos, porque

שהוא בבחי' א"ס ויכול להיות רבי רבבות השתלשלות באופנים אחרים. ולכן ההתגלות שלו הוא ג"כ עד"ז שנגלה הארת מקור הכללי הפשוט בתכלית הפשיטות.

se encuentra en el nivel del Infinito (Ein Sof), y podrían existir miríadas y miríadas de cadenas descendentes de los mundos de otras maneras. Por eso, también su revelación se produce de este modo: se revela la iluminación de la fuente general, simple en una simplicidad absoluta.

(ומטעם זה עצמו שהוא מקור כללי בתכלית בבחי' א"ס מוכרח לומר שגם בחי' השתלשלות הנכללים בו היינו מצד השלימות ולא מצד שהוא מקור השייך להם ולא שייך לומר בבחי' ההשתלשלות שהם כמו הפרט לגבי הכלל

(Por esta misma razón, dado que es una fuente absolutamente general en el nivel del Infinito, es preciso decir que la cadena descendente de los mundos incluida en ella también está [incluida] en virtud de su perfección, y no porque sea una fuente vinculada con ellos; y no se puede decir que la cadena descendente de los mundos sea como un detalle con relación a lo general,

כי כל כלל הוא שייך להפרטים רק מה שנכללים בו ההשתלשלות הוא דבר שממילא מפני שהוא שלימותא דכולא והוא רק בבחי' זיו והארה וכמו שבחי' האור עצמו הוא ג"כ רק גלוי ממילא מבחי' א"ס כו'. ולכן הוא רק בבחי' זיו. מהרי"ל).

pues toda expresión general y colectiva guarda relación con sus detalles. Más bien, la inclusión de la cadena descendente de los mundos en ella es algo que ocurre por sí solo, porque es "la perfección de todo", y se encuentra únicamente en el nivel de resplandor e iluminación; del mismo modo, el nivel de la luz misma también es solo una revelación que surge por sí sola del nivel del Infinito, etc. Por eso se encuentra únicamente en el nivel de resplandor. Maharil.)

ומטעם זה לא ירד המן בשבת כי בחי' המן שרשו מבחי' עקודים כמבואר לעיל ובחי' עקודים בערך השתלשלות הוא.

Por esta razón, el maná no descendía en Shabat. Pues la raíz del maná proviene del nivel de Akudim, como se explicó arriba, y el nivel de Akudim está dentro del ámbito de la cadena descendente de los mundos.

ולכן שייך בו לומר שהוא עקוד בכלי א' מצד שהוא בערך השתלשלות וכל בחי' השתלשלות הוא בערך פרט לגבי הכלל כנ"ל ומצד שבשבת

Por lo tanto, se puede decir de él que está «atado en una sola vasija», puesto que está dentro del ámbito de la cadena descendente de los mundos, y toda la cadena descendente de los mundos es como un particular en relación con lo general, como se explicó arriba. Y puesto que en Shabat

העלייה היא לבחי' מקיף הכללי הנ"ל אשר שם מעלה ומטה שוין ומקיף הכל בהשוואה אחת כו' la elevación es al nivel de la luz circundante general mencionada arriba, donde lo superior y lo inferior son iguales y todo está circundado con una misma igualdad, etc.,

לכך המן שהוא מבחי' עקודים לא ירד בשבת מאחר שבחי' עקודים היינו מערך ההשתלשלות כנ"ל. por eso el maná, que proviene del nivel de Akudim, no descendía en Shabat, pues el nivel de Akudim está dentro del ámbito de la cadena descendente de los mundos, como se explicó arriba.

36 ואחר כל זה מובן ענין שתי הלחם שבשבת שע"פ נגלה צריך להניח זו ע"ג זו

Después de todo esto, se comprende el sentido de los dos panes de Shabat: según la Torá revelada, se debe colocar uno sobre el otro,

כי בחי' נגלה היא בבחינת השתלשלות בחי' או"י וכאשר יניח זו ע"ג זו מורה על בחי' השתלשלות בדרך עילה ועלול כו'.

pues el nivel de la Torá revelada corresponde a la cadena descendente de los mundos (hishtalshe-lut), al nivel de la luz directa (or yashar); y cuando se coloca uno sobre el otro, esto indica una cadena descendente por la vía de causa y efecto, etc.

ובחיי נסתר הוא בחי' או"י עליית אורות להיות עולות ונכללות בתכלית ההתכללות בבחי' מקיף הכללי כנ"ל מטעם זה צריך שיהיו

Y el nivel de la Torá oculta corresponde a la luz que retorna (or jozer), el ascenso de las luces, para que asciendan y queden incluidas en una inclusión absoluta en el nivel de la luz abarcadora general, como se explicó arriba. Por esta razón, deben estar

זו בצד זו שתיהן בשוה שמורים על בחי' התכללות אמתי במקיף העליון שמקיף לכל פרטי פרטי ההשתלשלות בשוה כו' קמיה מעלה ומטה שוין כו' וד"ל.

una al lado de la otra, ambas iguales, lo que indica una inclusión verdadera en la luz abarcadora suprema, que abarca por igual todos los detalles más minuciosos de la cadena descendente, etc.: ante Él, lo de arriba y lo de abajo son iguales, etc. Y esto basta para quien comprende.

(ועמ"ש לקמן בד"ה זכור ושמור שהן זו"נ כי זכור לדכורא ושמור לנוקבא והן ב' חלות דלחם משנה. וע"פ סדר ההשתלשלות הרי המלכות מקבלת מז"א והוא למעלה ממנה במדרגה.

(Y véase lo escrito más adelante, en el maamar que comienza «Zajor y Shamor», que ellos son Zeir Anpín y Nukvá: pues zajor («Recuerda») corresponde a lo masculino, y shamor («Guarda»), a lo femenino; y son los dos panes del lejem mishné. Según el orden de la cadena descendente, Maljut recibe de Zeir Anpín, y él está por encima de ella en nivel.

וזהו כמו שהן באצ"י אבל מצד עצמות א"ס ב"ה שניהן בדבור א' נאמרו כו' שכולל לשניהם בשוה וזהו שע"פ הנסתר צ"ל ב' חלות דלחם משנה זו בצד זו):

Esto es así tal como son en Atzilut. Pero desde la perspectiva de la esencia del Infinito (Ein Sof), bendito sea, «ambos fueron dichos en una sola expresión», etc., que los incluye a ambos por igual. Y por eso, según la Torá oculta, los dos panes del lejem mishné deben estar uno al lado del otro.)



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/beshalach/8/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak